

ด่วนที่สุด
ที่ กต ๑๔๐๒/๑๐๔๔



สวด. 3/1๐7
วันที่ 22 พ.ค.
เวลา 18.30 น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ 1342
วันที่ 23
เวลา 18.30

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

๒๑ พฤษภาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติจัดทำความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราหนังสือเดินทางทูตและ
ราชการระหว่างไทยและศรีลังกา

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

จัดเข้าวาระ 28 พ.ค. 2556

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราหนังสือเดินทางทูตและราชการ
ระหว่างไทยและศรีลังกา พร้อมร่างคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

ด้วยฝ่ายศรีลังกาได้เสนอขอจัดทำความตกลงยกเว้นการตรวจลงตรา
หนังสือเดินทางทูตและราชการระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐ
สังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา (Agreement between the Government of the Kingdom of
Thailand and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka on Visa
Exemption for Holders of Diplomatic and Official Passports) โดยมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

นายกรัฐมนตรีมีกำหนดเขียนศรีลังกาอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่
๓๑ พฤษภาคม - ๑ มิถุนายน ๒๕๕๖ ตามคำเชิญของนายมหินทะ ราชปักษา ประธานาธิบดีแห่ง
สาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา ฝ่ายศรีลังกาจึงเสนอให้มีการลงนามความตกลง
ยกเว้นการตรวจลงตราหนังสือเดินทางทูตและราชการระหว่างไทยและศรีลังกา ในโอกาสการ
เยือนศรีลังกาของนายกรัฐมนตรี ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศเห็นว่าการจัดทำความตกลงดังกล่าว
เป็นการแสดงถึงความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิด และช่วยอำนวยความสะดวกในการเดินทางและการ
ติดต่อราชการระหว่างเจ้าหน้าที่การทูตและข้าราชการทั้งสองฝ่าย

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

การจัดทำความตกลงฯ เป็นเรื่องการดำเนินการความร่วมมือกับต่างประเทศ
จึงต้องเสนอร่างความตกลงฯ ให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาก่อนลงนาม ตามนัยของพระราชกฤษฎีกา
ว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ซึ่งระบุว่า "เรื่องที่
เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาล
ไทย" ให้เสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรี

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

โดยที่นายกรัฐมนตรีมีกำหนดเขียนศรีลังกาอย่างเป็นทางการระหว่าง
วันที่ ๓๑ พฤษภาคม - ๑ มิถุนายน ๒๕๕๖ ซึ่งจะมีการลงนามในร่างความตกลงฯ ระหว่างการ
เยือนดังกล่าว โดยมีผู้นำของทั้งสองฝ่ายเป็นสักขีพยาน ดังนั้น จึงขอความกรุณาเสนอเรื่องนี้
ต่อคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๒๔ พฤษภาคม ๒๕๕๖

/๔.สาระสำคัญ...

๔. สาระสำคัญของเรื่อง/ ข้อเท็จจริง/ ข้อกฎหมายที่เกี่ยวข้อง

ความตกลงยกเว้นการตรวจลงตราหนังสือเดินทางทูตและราชการระหว่างไทยกับศรีลังกา มีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นการแสดงถึงความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิด และอำนวยความสะดวกในการเดินทางและการติดต่อราชการระหว่างเจ้าหน้าที่การทูตและข้าราชการทั้งสองฝ่าย ซึ่งจะช่วยเพิ่มพูนความร่วมมือและยกระดับความสัมพันธ์ระหว่างทั้งสองประเทศให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้ว เห็นว่า ร่างความตกลงฯ ดังกล่าวเป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนามให้มีผลผูกพัน แต่ไม่เป็นหนังสือสัญญาที่ต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญฯ

๕. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ดังนี้

๕.๑ อนุมัติการจัดทำความตกลงยกเว้นการตรวจลงตราหนังสือเดินทางทูตและราชการระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมประชาธิปไตยศรีลังกา

๕.๒ อนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมาย ลงนามในความตกลงดังกล่าว

๕.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงถ้อยคำของร่างความตกลงดังกล่าวในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ เพื่อให้สอดคล้องกับผลประโยชน์และนโยบายของไทย ก็ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีอีกครั้ง จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

เรียน รอง-นรม. (นายพงศ์เทพฯ)

กต. ขอให้นำเรื่อง ขออนุมัติจัดทำความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราหนังสือเดินทางทูตและราชการระหว่างไทยและศรีลังกา เสนอ คม. พิจารณาในวันอังคารที่ ๒๘ พ.ค. ๕๖ เนื่องจาก นรม. มีกำหนดเยือนศรีลังกาอย่างเป็นทางการระหว่างวันที่ ๓๑ พ.ค. - ๑ มิ.ย. ๕๖ ซึ่งจะมีการลงนามร่างบันทึกความเข้าใจ ระหว่างการเยือนดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติให้นำเรื่องนี้เสนอ คม. พิจารณาตามที่ กต. เสนอ โดยยกเว้นการปฏิบัติตามมติ คม. เมื่อวันที่ ๔ กย. ๕๕ ที่ให้ถือปฏิบัติตามมติ คม. เมื่อวันที่ ๑๘ ต.ค. ๕๔ เกี่ยวกับเรื่องที่เกี่ยวข้องกับบทบัญญัติตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ ที่ให้หน่วยงานเจ้าของเรื่องเสนอเรื่องถึง สสค. ส่งผ่านไม่น้อยกว่า ๗ วัน ทั้งนี้ ได้ขอให้ กค. ศธ. สวช. สช. และ ศส. เสนอความเห็นเพื่อประกอบการพิจารณาของ คม. ด้วย รวมทั้งได้ขอให้ สสค. พิจารณาประเด็นที่เกี่ยวข้องที่จะต้องดำเนินการตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญ มาตรา ๑๙๐ หรือไม่ เพราะเหตุใดด้วยแล้ว

(นายอ้วน กิตติอำพน)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

กรมเอเชียใต้ ตะวันออกกลางและแอฟริกา
กองเอเชียใต้

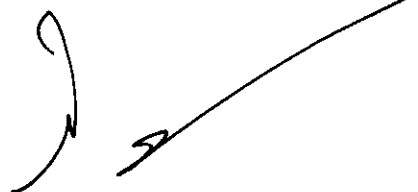
โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๒๐๘๗ (พิชชา)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๔๕

ที่ นร ๐๕๐๖/๑๕๑๕/พ ลอ. ๖๓ พ.อ. ๕๖

๐๕๐๖/๑๕๑๕/พ
๐๕๐๖/๑๕๑๕/พ

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

อนุมัติ

ร้อยตำรวจเอก

๕๕๕๕

(เฉลิม อยู่บำรุง)

รองนายกรัฐมนตรี

๕๕ พ.ค. ๒๕๕๖

รอง นรม. (๔) รับที่ ๑๗๓๒

วันที่ ๑๗/๐๖ เวลา ๑๕/๑๐ น.